

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 24. novembar 2008.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 24. novembra 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

ODLUKA O KVALIFIKOVANOSTI DR ZORANA STANKOVIĆA KAO VEŠTAKA

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI PO podnesku tužilaštva kojim je ono dostavilo izjavu veštaka prof. dr Zorana Stankovića na osnovu pravila 94*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: svedok, odnosno Pravilnik), dostavljenom 12. jula 2006. (dalje u tekstu: Podnesak),¹ koji u prilogu sadrži izjavu svedoka od 8. jula i 1. oktobra 2003. (dalje u tekstu: Izjava svedoka) i 29 izveštaja o obdukciji (dalje u tekstu: Izveštaji o obdukciji);

S OZBIROM NA to da je Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) 6. februara 2007. primio Podnesak na jeziku koji razume;²

IMAJUĆI U VIDU obaveštenje optuženog podneto 16. aprila 2007. (dalje u tekstu: Obaveštenje), u kom je naveo da je primio Podnesak, ali je naglasio da nije primio ni Izjavu svedoka ni Izveštaje o obdukciji,³ koji su mu prvobitno obelodanjeni 3. avgusta 2006. na cd-romu, koji je optuženi odbio;⁴

BUDUĆI DA je optuženi tada zatražio od Veća da mu se dostave Izjava svedoka i Izveštaji o obdukciji, nakon čega će podneti službeno obaveštenje u skladu s pravilom 94*bis* Pravilnika;⁵

BUDUĆI DA su Podnesak, Izjava svedoka i Izveštaji o obdukciji dostavljeni optuženom 20. jula 2007,⁶ ali da on nije podneo dodatne podneske;

BUDUĆI DA je optuženi u Obaveštenju naveo da se ne može izjasniti o suštini, ali da ipak želi da ospori Izjavu svedoka, kao i da unakrsno ispita svedoka, čiju kvalifikovanost kao veštaka osporava;⁷

¹ Tužiočevo podnošenje izveštaja veštaka profesora dr Zorana Stankovića na osnovu pravila 94*bis*, 12. jul 2006.

² Vidi Zapisnik o prijemu dokumenata koji je optuženi potpisao 9. februara 2007.

³ Obaveštenje, str. 3.

⁴ Vidi Zapisnik o prijemu dokumenata od 3. avgusta 2006, kada je optuženi odbio da primi dokumente.

⁵ Obaveštenje, str. 4.

⁶ Vidi Zapisnik o prijemu dokumenata koji je optuženi potpisao 20. jula 2007.

⁷ Original na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku od 29. marta 2007, "Službeno obaveštenje prof. dr Vojislava Šešelja povodom tužiočevog podnošenja izveštaja veštaka prof. dr Zorana Stankovića na osnovu pravila 94*bis*", zavedeno 16. aprila 2007. (dalje u tekstu: Obaveštenje).

Prevod

BUDUĆI DA je na Veću da odluči da li se, s obzirom na dokaze koje su strane izvele, predložena osoba može prihvatiti kao svedok veštak,⁸

BUDUĆI DA je, što se toga tiče, izraz "veštak" definisan u jurisprudenciji kao "osoba koja, zahvaljujući svom stručnom znanju, veštini ili obrazovanju može pomoći presuditelju o činjenicama da shvati ili donese zaključke o nekom spornom pitanju";⁹

BUDUĆI DA odluka o dodeli statusa veštaka svedoku kojeg pozove neka strana u postupku, na osnovu informacija koje ta strana iznese, predstavlja diskreciono ovlašćenje Veća,¹⁰

BUDUĆI DA koristeći svoja diskreciona ovlašćenja, Veće može pregledati, između ostalog, *curriculum vitae*, članke, publikacije, informacije o profesionalnom iskustvu i druge informacije u vezi sa svedokom za kojeg se traži dodela statusa veštaka;¹¹

BUDUĆI DA svedok ima diplomu Medicinskog fakulteta u Nišu i da je nakon odsluženja vojnog roka u tadašnjoj jugoslovenskoj vojsci, JNA, 1987. počeo da radi na Vojno-medicinskoj akademiji u Beogradu, kao i da je na toj Akademiji, čije je rukovođenje preduzeo 2002. godine, 1992. unapređen u čin majora,¹²

BUDUĆI DA je svedok od 1991, kad je počeo rat, na sopstvenu inicijativu i u okviru svojih lekarskih obaveza počeo da ispituje tela i da prikuplja informacije u okviru svoje funkcije lekara specijaliste sudske medicine, što je nastavio da radi i 1992, u vreme dela navedenih u Optužnici;¹³

BUDUĆI DA je svedok, s obzirom na svoje obrazovanje i profesionalno iskustvo lekara specijaliste sudske medicine na Vojno-medicinskoj akademiji u Beogradu, upućen u obavljanje obdukcija, te da

⁸ *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.2, Odluka po zajedničkoj interlokutornoj žalbi odbrane u vezi sa statusom Richarda Butlera kao svjedoka vještaka, 30. januar 2008, par 20.

⁹ Odluka u vezi sa kvalifikovanošću Anthonyja Oberschalla kao veštaka, 30. novembar 2007. (u daljnjem tekstu: Odluka u vezi s Oberschallom), str. 2. U toj odluci se upućuje na odluku u predmetu *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-PT, Odluka o podnescima odbrane kojima se protivi uvrštavanju u spis izveštaja veštaka na osnovu pravila 94bis, 1. april 2004., str. 4 (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Strugar*).

¹⁰ Odluka u vezi s Oberschallom, str. 2, gde se upućuje na *Sylvestre Gacumbitsi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-2001-64-A, Drugostepena presuda, 7. jul 2006, par. 31.

¹¹ Odluka u vezi s Oberschallom, str. 2, gde se upućuje na *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29-T, Odluka o uvrštavanju izveštaja vještaka Roberta Donije u spis, 15. februar 2007, par. 7, kao i na odluku u predmetu *Strugar*, str. 4; upor. i Odluku u vezi sa kvalifikovanošću veštaka Yvesa Tomića, 15. januar 2008, par. 12.

¹² Izjava svedoka veštaka, par. 5-6.

¹³ *Ibid.*, par. 8-9, 12.

Prevod

će njegovi Izveštaji o obdukciji, sastavljeni u vreme kad su počinjena dela koja se navode u Optužnici, Veću omogućiti razumevanje ili donošenje odluke o navedenim delima;

BUDUĆI DA je stoga svedok sposoban da svedoči kao veštak na osnovu pravila 94*bis* Pravilnika o pitanjima o kojima je reč u njegovoj Izjavi svedoka i Izveštajima o obdukciji;

BUDUĆI DA, s obzirom na prigovore koje je izneo optuženi, svedok treba da stupi pred Veće kako bi odgovorio na pitanja tužioca, optuženog i, eventualno, Veća i da će tokom unakrsnog ispitivanja optuženi imati priliku da ospori dokaznu vrednost, relevantnost i pouzdanost zaključaka navedenih u Izjavi svedoka;

BUDUĆI DA će o uvrštavanju Izjave svedoka u spis Veće odlučiti u svetlu iskaza svedoka u ovom predmetu;

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 94*bis* Pravilnika

NALAŽE da,

- i. dr Zoran Stanković stupi pred Veće u svojstvu veštaka kako bi ga ispitale strane u postupku i, po potrebi, Veće;
- ii. glavno ispitivanje ne traje duže od jednog sata; i
- iii. unakrsno ispitivanje ne traje duže od jednog sata.

Prevod

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,

predsedavajući

Dana 24. novembra 2008.

U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]